



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## Universitätsbibliothek Paderborn

### Titvli Calvinistarvm. Das ist: Die Titel vnd Namen der Caluinisten

Becanus, Martinus

Cölln, 1614

Der VII Mangel. Weil sie dorre/ safftloß/ ohn geschmack vn[d] ohn geist  
sind.

**urn:nbn:de:hbz:466:1-35356**

weiligen brauch allen bekant sind / woher  
 kompt den anders / das man sich dieser ge-  
 stalt der newerung beueissigt / den auß ei-  
 nem nerrischen / auffgeblasenen vnd hoch-  
 trabenden geist?

### Der siebende Mangel.

**D**er siebenden / Daher kompts / das  
 solche dolmetschungen saffeloh / dör-  
 re / auch ohn schmack vnd geist sind:  
 das ich leichtlich beweisen wil mit einem ex-  
 empel. In der gemeinen lateinischen Bibel  
 lesen wir also: Dixit Dominus Domino  
 meo, sede à dextris meis, donec ponā  
 inimicos tuos, scabellum pedum tuo-  
 rum. Der Herr hatt gesagt zu meinē Her-  
 ren / setze dich zu meiner rechten hand / Bis  
 ich deine feinde lege zum schemel deiner  
 füsse. Welche wort / sampt den folgenden  
 nicht allein klar sind / sonder auch honig-  
 süß / lieblich / voller geists vñ trosts. Iunius  
 aber vnd Tremellus dolmetschen sie also:  
 Dixit Iehoua Domino meo, sede ad  
 dexteram meam, donec disposuero  
 inimicos tuos in scabellum pedum  
 tuorum. Scipionem robustum tuum  
 emissurus est Iehoua Tziona, dicens,

E v

Domi-

Dominare in medio inimicorū tuorum. Populus tuus populus voluntarius, die copiarum tuarum in decoris locis sanctitatis: Inde ab utero sibi aderit ros, iuuentæ tuæ accuratissimè. Castalio hats also vbergesetz: Ait Ioua Domino meo, sede ad meam dextrā, donec tuos hostes effecero scabellum pedum tuorum. Sceptum tuæ potentia mittet ex Sione Ioua, ad dominandum inter hostes tuos. Tuæ copiarum voluntariæ erunt, qua die expeditionem cum sacra maiestate facies: Ex utero auroræ habebis rorem tuæ iuuentutis.

Wie drucken / safftlos / dornicht vnd sawer sind diese wort? Wiewol sie vber auß dienlich sind / den Kirchensang auß dem Chor zutreiben. Den ich sehe nicht was für ein gesenge / die ohren der gleubigen zuergehen / oder ihre gemüter zu Gott zuerheben / auß diesen worten entstehen könne.

### Der achte Mangel.

89. **D**Im achten / Sind auch die Euangelische Dolmetscher vnter sich gar vneins / wie auß Cochlaeo vnd Grefsero kan bewiesen werden / mit diesem exempel

peß